

Dati personali

Nome	Paola Dentifrigi
Data di nascita	29 marzo 1972
Nazionalità	italiana
E-mail	paoladeh@libero.it
P. IVA	01488320498
Residenza	Via Salutati 74, 50126 Firenze
Recapiti telefonici	+39 335 665 9947

Interprete e Traduttrice: specializzata in particolare nei settori della contrattualistica internazionale, atti giudiziari, documenti finanziari, materie comunitarie, marchi commerciali dell'Unione Europea (UAMI), gare d'appalto, turismo, marketing.

Esperienze professionali

Da Dicembre 2002: Traduttrice e interprete free-lance.

Aprile 2003 – maggio 2003: Insegnante di italiano per stranieri presso la Scuola Sita di Cracovia e Lingua di Castagneto Carducci (LI).

Settembre 2002 – dicembre 2002: Stage formativo presso Naar Tour Operator, Milano, con mansione di Assistente al Direttore Commerciale.

1996 – 2001: Traduttrice free-lance di sottotitoli elettronici e rappresentante come tecnico di sala a Festival del Cinema in Italia, Svizzera, Slovenia, Hong Kong per Softitler Classic Titles System, Firenze.

1998 – 1999: Interprete e traduttrice giurata di romeno e francese per il Tribunale di Trieste.

Studi

Settembre 2003 – maggio 2004: Postgraduate Diploma in Conference Interpreting (EMCI), University of Westminster, Londra.

Marzo – gennaio 2002: Master in Tourism Management, M.I.B. School of Management, Trieste.

Novembre 2001: Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Udine, votazione 110/110 e lode.

Luglio 1991: Diploma di Maturità Scientifica, Liceo Scientifico "G. Marconi" di Piombino, votazione 54/60.

Lingue di lavoro

Traduzioni Inglese, francese, polacco, romeno verso l'italiano

Interpretariato Simultanea e consecutiva: inglese, francese, polacco, romeno verso l'italiano

Trattativa: inglese, francese, polacco, romeno verso l'italiano e viceversa

Diplomi di lingua

Giugno 2000: Diploma di studi avanzati di Lingua e Cultura Polacca rilasciato dall'Instytut Polonijny dell'Università Jagellonica di Cracovia (corso semestrale)

Luglio 1993: Diplôme Supérieur d'Etudes Français Modernes, Alliance Française di Parigi (corso semestrale)

Febbraio 1989 – giugno 1991: The Shenker Method (livello 100/100)

1986 – 1999: Corsi di lingua in Gran Bretagna, Francia, Polonia, Russia, Romania

Soggiorni all'estero

Paesi anglofoni: 15 mesi Paesi francofoni: 14 mesi Polonia: 14 mesi Romania: 6 mesi
Russia: 5 mesi

Conoscenze informatiche

Software specialistici per le traduzioni: Wordfast, Nemo, Trados, Star Transit

Riconoscimenti

Stage come interprete di conferenza presso le istituzioni europee a Bruxelles

Borsa di Studio dello SCIC: Servizio Comune Interpretazione di Conferenza, Commissione Europea

Borsa di Studio del M.I.B. School of Management di Trieste

Tre Borse di Studio del Ministero degli Esteri per la frequenza di corsi in Polonia e Bulgaria

Socio AITI, certificato nella combinazione PL>IT.

Fornisce completa disponibilità per trasferte e soggiorni in Italia e all'estero.

Autorizza al trattamento dei dati personali ai sensi del d.lgs. n. 196/2003.

In fede

Paola Dentifrigi